**؟ﺖﺴﻴﭼ ﻞﻴﺠﻧﺍ**

**What is the Gospel? Farsi edition**

**Carelinks, PO Box 152 Menai NSW 2234 AUSTRALIA** [**www.carelinks.net**](http://www.carelinks.net) **email:** **info@carelinks.net**

2

**؟ﺖﺴﻴﭼ ﻞﻴﺠﻧﺍ**

ﻪﺑ ﻭ ﺪﻴﻨﻛ ﻲﻣ ﻑﺮﺻ ﺖﻗﻭ ﺎﻤﺷ ﻢﻴﻨﻴﺑ ﻲﻣ ﻪﻛ ﻢﻳﺪﻨﺳﺮﺧ ﺭﺎﻴﺴﺑ ﻡﺎﻴﭘ ﺪﻴﻨﻛ ﻲﻣ ﺮﻜﻓ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ .

ﻁﺎﺘﺤﻣ ﺐﻫﺬﻣ ﺩﺭﻮﻣ ﺭﺩ ﺎﻤﺷ ﺪﻳﺎﺷ ﺪﻴﺷﺎﺑ . ﺕﺎﻣﻮﺳﺭ ﺯﺍ ﻱﻭﺮﻴﭘ ،ﻲﻨﻳﺩ ﺏﺍﺩﺁ ﻡﺎﺠﻧﺍ ،ﺎﺴﻴﻠﻛ ﻪﺑ ﻦﺘﻓﺭ . ﺎﻣ

ﻢﻴﻘﻓﺍﻮﻣ ﺎﻤﺷ ﺎﺑ ﺰﻴﻧ . ﺟ ﻭ ﻝﺩ ﺭﺩ ﺍﺪﺧ ﻪﻛ ﺪﻫﺩ ﻲﻣ ﺩﺎﻳ ﺎﻣ ﻪﺑ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﻪﺑ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻲﻧﺎﻧﺯ ﻭ ﻥﺍﺩﺮﻣ ﻥﺎ

ﺪﻨﻫﺩ ﻲﻣ ﺵﻮﮔ ﺍﺪﺧ ﻡﻼﻛ . ﺡﺮﺷ ﻲﻨﺷﻭﺭ ﻪﺑ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﺭﺩ ﻪﻛ ﻢﻴﻫﺩ ﻲﻣ ﻡﺎﺠﻧﺍ ﺍﺭ ﻲﻜﺳﺎﻨﻣ ﺎﻬﻨﺗ ﺎﻣ

ﺪﻧﺍ ﻩﺪﺷ ﻩﺩﺍﺩ - ﺖﺳﺍ ﻩﺪﺷ ﻩﺩﺭﻭﺁ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﺭﺩ ﻲﻤﻛ ﻚﺳﺎﻨﻣ ﻭ . ﻭ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺁ ﺭﺩ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺞﻳﻭﺮﺗ

ﻢﻴﻟﺎﻌﺗ ﻲﮕﺘﻔﻫ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﮐ ﺪﻨﺘﺴﻫ ﻲﻠﺻﺍ ﺏﺍﺩﺁ ﻭﺩ ﺢﻴﺴﻣ ﻲﺴﻴﻋ ﺩﺎﻳ ﻪﺑ .

ﺎﺷ ﺎﻳ ﺯﺍ ﻲﻜﻳ ﺎﻤﺷ ﺪﻳ ﻥﺁ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﻲﻤﻧ ﺎﻣﺍ ،ﺪﻫﺍﻮﺧ ﻲﻣ ﺩﻮﺧ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﺭﺩ ﺍﺭ ﺍﺪﺧ ﻪﻛ ﺪﻴﺘﺴﻫ ﻱﺩﺎﻋ ﺩﺍﺮﻓﺍ

ﺩﻭﺮﺑ ﺶﻴﭘ ﻦﻳﺍ ﺯﺍ ﺶﻴﺑ . ﻪﻌﻟﺎﻄﻣ ﺍﺭ ﻲﺒﻫﺬﻣ ﺐﻟﺎﻄﻣ ﻢﻴﻫﺍﻮﺧ ﻲﻣ ﻪﻛ ﺎﻣ ﺯﺍ ﻱﺭﺎﻴﺴﺑ ﺩﺭﻮﻣ ﺭﺩ ﺪﻳﺎﺷ ﻥﻮﻨﻛﺍ

ﻢﻴﻨﻛ ﺚﺤﺑ ﻥﺁ ﺩﺭﻮﻣ ﺭﺩ ﺎﻳ ﻢﻴﻳﻮﮕﺑ ﻲﻨﺨﺳ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﺩﺭﻮﻣ ﺭﺩ ،ﻢﻴﻨﻛ ) ، ( ﺖﺳﺍ ﻕﺩﺎﺻ ﻪﻟﺎﺴﻣ ﻦﻳﺍ .

ﺐﻟﺎﺟ ﺩﺭﺍﺩ ﺩﻮﺟﻭ ﻭﺍ ﺎﻨﺌﻤﻄﻣ ﻭ ؛ﻢﻳﺭﺍﺩ ﺩﺎﻘﺘﻋﺍ ﺍﺪﺧ ﺩﻮﺟﻭ ﻪﺑ ﺎﻣ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ . ﺪﻴﺸﻛ ﺪﻳﺎﺑ ﻱﺮﺘﺸﻴﺑ ﺭﺎﻈﺘﻧﺍ ﺎﻣﺍ

- ﻪﺘﺷﺍﺩ ﻭﺍ ﻱﺪﺑﺍ ﻪﺸﻘﻧ ﺭﺩ ﻲﺸﻘﻧ ﻭ ﻢﻴﺳﺎﻨﺸﺑ ﺍﺭ ﻭﺍ ﻢﻴﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ،ﺍﺪﺧ ﻡﻼﻛ ﻪﻌﻟﺎﻄﻣ ﺎﺑ

ﻢﻴﺷﺎﺑ . ﺳﺍ ﻩﺪﺷ ﻪﺘﺷﻮﻧ ﺪﻧﺍ ﻪﺘﻓﺮﻛ ﺭﺍﺮﻗ ﻭﺍ ﺮﻴﺛﺎﺗ ﺖﺤﺗ ﻪﻛ ﻱﺩﺍﺮﻓﺍ ﺖﺳﺩ ﻪﺑ ﺍﺪﺧ ﺡﻭﺭ ﺎﺑ ﺏﺎﺘﻛ ﻦﻳﺍ ﺖ –

ﺖﺴﻴﻧ ﺎﻬﻧﺎﺴﻧﺍ ﻡﻼﻛ ﺎﻬﺑﺎﺘﻛ ﺮﻴﮔﺩ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻡﻼﻛ ﻦﻳﺍ . ﺖﺳﺍﺭﺍﺩ ﺍﺭ ﻥﺪﻧﺍﻮﺧ ﺵﺯﺭﺍ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻞﻴﻟﺩ ﻦﻳﺍ ﻪﺑ .

ﺪﻴﻧﺍﺩ ﻲﻣ ﺍﺭ ﻥﺁ ﻪﻤﻫ ﻪﻛ ﺪﻴﻨﻛ ﻲﻣ ﺭﻮﺼﺗ ﺎﻤﺷ ﺪﻳﺎﺷ ﺎﻳ . ﺍﺭ ﻥﺁ ﻭ ﺪﻳﺍ ﻩﺩﺮﻛ ﻩﺎﮕﻧ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﻪﺑ ﺎﻤﺷ

ﺪﻳﺍ ﻩﺪﻴﻤﻬﻓ . ﺖﺳﺍ ﻩﺪﺷ ﺵﻮﻣﺍﺮﻓ ﻱﺰﻴﭼ ﺪﻴﻨﻴﺑ ﻲﻣ ﺪﻴﺷﺎﺑ ﻕﺩﺎﺻ ﺭﺎﻴﺴﺑ ﺮﮔﺍ ﺎﻣﺍ . ﺣﺍ ﻥﺁ ﺯﻮﻨﻫ ﺀﻼﺧ ﺱﺎﺴ

ﻲﻳﺎﻬﻧ ﺖﺷﻮﻧﺮﺳ ﺯﺍ ﻥﺎﻨﻴﻤﻃﺍ ﻡﺪﻋ ،ﻩﺪﻨﻳﺁ ﺯﺍ ﺱﺮﺗ ،ﺩﺭﺍﺩ ﺩﻮﺟﻭ ... ﻩﺎﻴﺳ ﻲﮕﺳ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻪﻛ ﺪﻳﺩﺮﺗ ﻭ ﻚﺷ ﻥﺁ

ﺪﻨﻛ ﻲﻣ ﻝﺎﺒﻧﺩ ﺭﻮﮔ ﺐﻟ ﺎﺗ ﺍﺭ ﻥﺎﻧﺯ ﻭ ﻥﺍﺩﺮﻣ ﺐﻠﻏﺍ . ﻢﻴﺋﻮﮔ ﻲﻣ ﺎﻣ ،ﺎﻤﺷ ﻭ : ﻦﻛ ﻲﻌﺳ ﺮﮕﻳﺩ ﺭﺎﺑ ﻚﻳ . ﺪﻳﺎﺷ

ﺭﻮﺼﺗ ﻲﻧﺎﺴﻧﺍ ﺮﻴﺑﺎﻌﺗ ﺕﺍ ﺖﺳﺍ ﻩﺩﺮﻛ ﺏﺍﺮﺧ ﺍﺭ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﺩﺭﻮﻣ ﺭﺩ ﺎﻤﺷ . ﺩﻮﺧ ﻪﺑ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﻦﺘﻣ

ﺪﻳﺩﺮﮔﺯﺎﺑ .

ﻥﺍﻮﻨﻋ ﻪﺑ ﺍﺭ ﺖﻴﺤﻴﺴﻣ ﺎﻤﺷ ﺪﻳﺎﺷ ﺎﻳ " ﻂﻘﻓ ﺮﮕﻳﺩ ﻱﺍﺮﺟﺎﻣ ﻚﻳ " ،ﻥﺁ ﺎﺑ ﻲﻣﺮﮔﺮﺳ ﻱﺍﺮﺑ ﺮﮕﻳﺩ ﻲﺤﻳﺮﻔﺗ ،

ﺪﻴﻨﻴﺑ ﻲﻣ ﺯﺍﺭﺩ ﻩﺍﺭ ﻦﻳﺍ ﺭﺩ ﺮﮕﻳﺩ ﻱﺮﻬﺷ ،ﺮﮕﻳﺩ ﻲﻧﻮﺴﻓﺍ - ﺩﺮﺑ ﻲﻣ ﺎﺟ ﻚﻳ ﻪﺑ ﻩﺍﺭ ﻪﻤﻫ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻪﻛ . ﻲﮔﺪﻧﺯ

ﻢﻴﻨﻛ ﺭﺎﺘﻓﺭ ﻲﻧﺎﻤﮔﺪﺑ ﺎﺑ ﻪﻧﻮﮕﻨﻳﺍ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻥﺁ ﺯﺍ ﺮﺗ ﻩﺎﺗﻮﻛ . ﻱﺯﻭﺭ ﺖﻳﺎﻬﻧ ﻱﺯﻭﺭ ،ﺪﻴﺑﺍﻮﺧ ﺪﻴﻫﺍﻮﺧ ﺮﺒﻗ ﺭﺩ

ﺖﻓﺮﮔ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﺍﺮﻓ ﺍﺭ ﺎﻤﺷ ﮒﺮﻣ ﺖﺸﺣﻭ . ﺪﻳﺯﺍﺪﻧﺎﻴﺑ ﻱﺎﻬﮕﻧ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﻦﺘﻣ ﻪﺑ ﻪﻧﻻﺩﺎﻋ ﻥﻮﻨﻛﺍ . ،ﺎﻔﻄﻟ

ﻪﭼ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﺪﻴﻨﻴﺒﺑ ﻪﻛ ﺪﻴﻨﻛ ﻦﻳﺍ ﻑﺮﺻ ﺍﺭ ﺩﻮﺧ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﺯﺍ ﻱﺍ ﻪﻘﻴﻗﺩ ﺪﻨﭼ ،ﻥﺎﺗﺩﻮﺧ ﺮﻃﺎﺧ ﻪﺑ ﺎﻓﺮﺻ

ﺪﻳﻮﮔ ﻲﻣ .

3

ﻪﻛ ﻢﻨﻛ ﺡﺮﻄﻣ ﺍﺭ ﻝﺍﻮﺳ ﻦﻳﺍ ﻢﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ ﻥﻮﻨﻛﺍ **ﺍ ؟ﺖﺴﻴﭼ ﻞﻴﺠﻧ**

ﻲﺘﻣ ،ﺪﻳﺪﺟ ﺪﻬﻋ ﺎﻔﻄﻟ ۱:۱ ﺪﻴﻨﻛ ﺯﺎﺑ ﺍﺭ . ﺖﺳﺍ ﻦﻳﺍ ﻞﻴﺠﻧﺍ ﺩﺭﻮﻣ ﺭﺩ ﻲﺘﻣ ﻲﻳﺍﺪﺘﺑﺍ ﺡﺮﺷ . ﻲﻣ ﻦﻴﻨﭼ

ﻢﻴﻧﺍﻮﺧ :

ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﺮﺴﭘ ،ﺩﻭﺍﺩ ﺮﺴﭘ ،ﺢﻴﺴﻣ ﻲﺴﻴﻋ ﺖﺷﺬﮔﺮﺳ ﻩﺭﺎﺑ ﺭﺩ ﺖﺳﺍ ﻲﺑﺎﺘﻛ .

ﻢﻳﺭﺍﺩ ﺭﺎﻈﺘﻧﺍ ﺎﻣ ﻪﻛ ﺖﺴﻴﻧ ﻱﺰﻴﭼ ﻥﺁ ﻼﻣﺎﻛ ﻦﻳﺍ . ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻭ ﺩﻭﺍﺩ ﻞﺴﻧ ﺯﺍ ﺢﻴﺴﻣ ﻲﺴﻴﻋ ﺪﻳﻮﮔ ﻲﻣ ﻭﺍ

ﺖﺳﺍ . ﻭ ﺖﺳﺍ ﻞﻴﺠﻧﺍ ﻉﻭﺮﺷ ،ﻲﺘﻣ ﺮﻈﻧ ﺭﺩ ،ﻪﻟﺎﺴﻣ ﻦﻳﺍ . ﺪﻨﻴﺑ ﻲﻣ ﻪﻧﻮﮕﻧﺎﻤﻫ ﺍﺭ ﻥﺁ ﺰﻴﻧ ﺲﻟﻮﭘ . ﻪﺑ ﻲﻫﺎﮕﻧ

ﻪﻴﻃﻼﻏ ۳:۸ ﺪﻳﺯﺍﺪﻧﺎﻴﺑ :

،ﻲﻧﺎﻤﺳﺁ ﺏﺎﺘﻛ ﻭ ﻭﺭ ﻦﻳﺍ ﺯﺍ ،ﺪﻫﺩ ﻲﻣ ﺕﺎﺠﻧ ﻥﺎﺸﻧﺎﻤﻳﺍ ﺮﻇﺎﺧ ﻪﺑ ﺍﺭ ﻡﺩﺮﻣ ﺍﺪﺧ ﻪﻛ ﺩﻮﺑ ﻩﺩﺮﻛ ﻲﻨﻴﺑ ﺶﻴﭘ

ﻮﺗ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻪﻛ ﻲﻧﺎﻧﺁ ﻪﻤﻫ ،ﺩﻮﻣﺮﻓ ﻭﺍ ﻪﺑ ﺖﻔﮔ ﻦﺨﺳ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﺎﺑ ﺍﺪﺧ ﻲﺘﻗﻭ ﺪﺷ ﺪﻨﻫﺍﻮﺧ ﻩﺩﻮﺸﺨﺑ ﺪﻨﺷﺎﺑ .

ﺩﻮﺑ ﻩﺪﺷ ﻩﺩﺍﺩ ﻩﺪﻋﻭ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻪﺑ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻱﺰﻴﭼ ﻥﺁ ﻞﻴﺠﻧﺍ ،ﻞﻴﻟﺩ ﻦﻴﻤﻫ ﻪﺑ . ﺲﻟﻮﭘ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻱﺰﻴﭼ ﻥﺁ

ﺪﻳﻮﮔ ﻲﻣ . ﻪﻛ ﻢﻴﻨﻛ ﻙﺭﺩ ﻢﻴﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ ،ﺩﻮﺑ ﻩﺩﺍﺩ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻪﺑ ﻱﺍ ﻩﺪﻋﻭ ﻪﭼ ﺍﺪﺧ ﻪﻛ ﻢﻴﻨﻛ ﻙﺭﺩ ﺮﮔﺍ ،ﺍﺬﻟ

ﺖﺴﻴﭼ ﻞﻴﺠﻧﺍ . ﺑ ﺍﺪﺧ ﻢﻴﻨﻴﺒﺑ ﻭ ﻢﻳﻭﺮﺑ ﻢﻳﺪﻗ ﺪﻬﻋ ﻪﺑ ﺪﻴﻫﺩ ﻩﺯﺎﺟﺍ ﺲﭘ ﺖﺳﺍ ﻪﺘﻔﮔ ﻪﭼ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻪ . ﻪﺑ ﺎﻣ

ﺶﻨﻳﺮﻓﺁ ،ﻢﻳﻭﺭ ﻲﻣ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﺶﺨﺑ ﻦﻴﻟﻭﺍ ﺶﻨﻳﺮﻓﺁ ۱۷:۸ :

ﺎﺗ ،ﻲﺘﺴﻫ ﺐﻳﺮﻏ ﻥﺁ ﺭﺩ ﻥﻮﻨﻛﺍ ﻪﻛ ﺍﺭ ﻥﺎﻌﻨﻛ ﻦﻴﻣﺯﺮﺳ ﻲﻣﺎﻤﺗ ﻦﻣ ﻭ ﻢﻫﺍﻮﺧ ﻮﺗ ﻞﺴﻧ ﻪﺑ ﻭ ﻮﺗ ﻪﺑ ﺪﺑﺍ

ﺩﻮﺑ ﻢﻫﺍﻮﺧ ﻥﺎﺸﻳﺍ ﻱﺍﺪﺧ ﻭ ﺪﻴﺸﺨﺑ .

ﺮﺑ ﻪﺸﻴﻤﻫ ﻱﺍﺮﺑ ﺶﻧﺍﺪﻧﺯﺮﻓ ﻭ ﻭﺍ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻩﺪﺷ ﻪﺘﻔﮔ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻪﺑ ﺲﭘ ﺩﺮﻛ ﺪﻨﻫﺍﻮﺧ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻦﻴﻣﺯ ﻱﻭﺭ .

ﺖﺳﺍ ﻩﺪﺷ ﺡﺮﻄﻣ ﻢﻳﺪﻗ ﺪﻬﻋ ﺭﺩ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻱﺍ ﻩﺪﻴﻘﻋ ﻱﺪﺑﺍ ﻲﮔﺪﻧﺯ ،ﺍﺬﻟ . ﺪﻴﻨﻛ ﻪﺟﻮﺗ - ﻡﺎﻴﭘ ﻪﻛ ﺍﺮﭼ

ﺖﺳﺍ ﻥﺎﻤﻫ ﺰﻴﻧ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﻱﺭﻭﺮﺿ . ﻪﺑ ؟ﺪﺷﺎﺑ ﺪﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ ﺭﻮﻄﻨﻳﺍ ﻪﻧﻮﮕﭼ ﺶﻨﻳﺮﻓﺁ ۲۲:۱۷,۱۸ ﺯﺎﺑ

ﺪﻳﺩﺮﮔ :

4

ﻬﻨﺷ ﻭ ﻥﺎﻤﺳﺁ ﻥﺎﮔﺭﺎﺘﺳ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻮﺗ ﻞﺴﻧ ﻪﻛ ﻢﻫﺩ ﺖﻛﺮﺑ ﻥﺎﻨﭼ ﺍﺭ ﻮﺗ ﺮﺑ ﺎﻬﻧﺁ ؛ﺪﻧﻮﺷ ﺭﺎﻤﺷ ﻲﺑ ﺎﻳﺭﺩ ﻱﺎ

ﻪﻤﻫ ﺖﻛﺮﺑ ﺐﺟﻮﻣ ؛ﻩﺪﺷ ﺯﻭﺮﻴﭘ ﺩﻮﺧ ﻥﺎﻨﻤﺷﺩ ؛ﺪﺷ ﺪﻨﻫﺍﻮﺧ ﻥﺎﻬﺟ ﻱﺎﻬﻣﻮﻗ ﻩﺩﺮﻛ ﺖﻋﺎﻃﺍ ﺍﺮﻣ ﻮﺗ ﺍﺮﻳﺯ

ﻱﺍ .

ﺪﺷﺎﺑ ﻥﺎﻴﻤﻟﺎﻋ ﻪﻤﻫ ﺖﻤﺣﺭ ﺚﻋﺎﺑ ﻪﻛ ﺩﻮﺷ ﺩﺎﺠﻳﺍ ﻱﺪﻧﺯﺮﻓ ﻭﺍ ﺯﺍ ﺎﺗ ﺖﺷﺍﺩ ﺩﻮﺟﻭ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ . ﻥﻮﻨﻛﺍ ﭼ ﻲﮕﻧﻮﮕ

ﭼ ﺪﻴﻨﻴﺒﺑ ﻪﻛ ﺪﺷﺎﺑ ﻪﻧﻮﮕﻨﻳﺍ ﺪﻳﺎﺑ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﻪﺑ ﻥﺩﺮﻛ ﻩﺎﮕﻧ ﻲﻣ ﺡﺮﺷ ﺍﺭ ﺩﻮﺧ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﺩﻮﺧ ﻪﻧﻮﮕ

ﺪﺸﺨﺑ ﻲﻣ ﺩﻮﺧ ﺯﺍ ﻱﺮﻴﺴﻔﺗ ﺎﻣ ﻪﺑ ﻭ ﺪﻫﺩ . ﺪﻳﺪﺟ ﺪﻬﻋ ﺯﺍ ﺪﻳﺪﻳﺩ ﻻﺎﺑ ﺭﺩ ﺍﺭ ﻪﭽﻧﺁ ﻥﻮﻨﻛﺍ - ﻝﺎﻤﻋﺍ ﺭﺩ

ﻥﻻﻮﺳﺭ ۳:۲۵,۲۶ ﻢﻴﻨﻛ ﻲﻣ ﻞﻘﻧ . ﻢﻴﺑﺎﻴﺑ ﺍﺭ ﺮﻴﺴﻔﺗ ﻭ ﻢﻳﻭﺮﺑ ﺎﺠﻧﺁ ﻪﺑ ﺪﻴﻫﺩ ﻩﺯﺎﺟﺍ .

ﺗﺩﺍﺪﺟﺍ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﺰﻴﻧ ﺎﻤﺷ ﻪﺑ ﺍﺪﺧ ﻭ ﺪﻴﺘﺴﻫ ﻥﺍﺮﺒﻤﻐﻴﭘ ﻥﺎﻤﻫ ﻥﺍﺪﻧﺯﺮﻓ ﺎﻤﺷ ﺖﺳﺍ ﻩﺩﺍﺩ ﻩﺪﻋﻭ ﻥﺎ ﻡﺎﻤﺗ ﻪﻛ

ﺪﻫﺩ ﺖﻛﺮﺑ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻞﺴﻧ ﻪﻠﻴﺳﻭ ﻪﺑ ﺍﺭ ﻦﻴﻣﺯ ﻱﻭﺭ ﻡﺩﺮﻣ . ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻪﺑ ﺍﺪﺧ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻱﺍ ﻩﺪﻋﻭ ﻥﺎﻤﻫ ﻦﻳﺍ

ﺩﺍﺩ . ﺯﺍ ﺍﺭ ﺎﻤﺷ ﺎﺗ ﺩﺎﺘﺳﺮﻓ ﻞﻴﺋﺍﺮﺳﺍ ﻲﻨﺑ ،ﺎﻤﺷ ﺩﺰﻧ ﻪﻤﻫ ﺯﺍ ﻝﻭﺍ ﺍﺭ ﺩﻮﺧ ﺭﺍﺰﮕﺘﻣﺪﺧ ﺍﺪﺧ ﺖﻬﺟ ﻦﻳﺍ ﺯﺍ

ﻛﺮﺑ ﺎﻤﺷ ﻪﺑ ﻪﻠﻴﺳﻭ ﻦﻳﺍ ﻪﺑ ﻭ ﺪﻧﺍﺩﺮﮔﺯﺎﺑ ﻥﺎﺗﺩﻮﻟﺁ ﻩﺎﻨﮔ ﻱﺎﻬﻫﺍﺭ ﺪﻫﺩ ﺖ .

ﻲﺴﻴﻋ ؟ﺖﺴﻴﻛ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻞﺻﺍ ،ﻦﻳﺍﺮﺑﺎﻨﺑ . ﻥﺎﻬﺟ ﻞﻛ ﻥﺎﻧﺯ ﻭ ﻥﺍﺩﺮﻣ ﻪﺑ ﺖﺳﺍ ﺭﺩﺎﻗ ﻭﺍ ﻲﺗﺎﺒﻫﻮﻣ ﻪﭼ ﻭ

ﻱﺭﺎﮕﺘﺳﺭ ﻭ ﺶﺸﺨﺑ ﺕﺎﺒﻫﻮﻣ ؟ﺪﺸﺨﺒﺑ . ﻢﻳﻭﺮﺑ ﺶﻴﭘ ﺮﺘﺸﻴﺑ ﺪﻴﻫﺩ ﻩﺯﺎﺟﺍ . ﻪﻴﻃﻼﻏ ﻪﺑ ۳:۱۶ ﻢﻳﻭﺭ ﻲﻣ :

ﻪﺑ ﻭ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻪﺑ ﺰﻴﻧ ﺍﺪﺧ ،ﺐﻴﺗﺮﺗ ﻦﻴﻤﻫ ﻪﺑ " ﺪﻧﺯﺮﻓ " ﺩﺍﺩ ﻲﻳﺎﻫ ﻩﺪﻋﻭ ﻭﺍ . ﺪﻴﺷﺎﺑ ﻪﺘﺷﺍﺩ ﻪﺟﻮﺗ ﺍﺪﺧ ﻪﻛ

ﺎﻫ ﻩﺪﻋﻭ ﻪﻛ ﺩﻮﻣﺮﻓ ﻪﻜﻠﺑ ؛ﺪﺷﺎﺑ ﻥﺎﻳﺩﻮﻬﻳ ﺭﻮﻈﻨﻣ ﻪﻛ ﺩﺍﺩ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﻭﺍ ﻥﺪﻧﺯﺮﻓ ﻪﺑ ﺍﺭ ﻱﺎﻫ ﻩﺪﻋﻭ ﻦﻳﺍ ﺩﻮﻣﺮﻔﻧ

ﺪﺷﺎﺑ ﺢﻴﺴﻣ ﻲﺴﻴﻋ ﻪﻛ ﺩﺮﻛ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﺎﻄﻋ ﻭﺍ ﺪﻧﺯﺮﻓ ﻪﺑ ﺍﺭ .

ﻲﺴﻴﻋ ،ﻲﻜﺗ ،ﺖﺳﺍ ﻥﺎﺴﻧﺍ ﻚﻳ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻞﺻﺍ ﺍﺬﻟ . ﻞﻳﺪﺒﺗ ﻥﺎﺴﻧﺍ ﻪﻤﻫ ﻦﻳﺍ ﻪﺑ ﺪﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ ﺮﻔﻧ ﻚﻳ ﺭﻮﻄﭼ ﺎﻣﺍ

ﻥﺎﮔﺭﺎﺘﺳ ﺪﻨﻧﺎﻣ ،ﺩﻮﺷ ﻪﻴﻃﻼﻏ ﺪﻴﻳﺎﻴﺑ ؟ﻥﺎﻤﺳﺁ ﺭﺩ ۳:۲۷,۲۹ ﻢﻴﻧﺍﻮﺨﺑ ﺍﺭ :

ﻪﻤﻫ ﻭ ﻢﻳﺍ ﻩﺪﻴﺷﻮﭘ ﺍﺭ ﺢﻴﺴﻣ ﻭ ﻢﻳﺍ ﻩﺪﺷ ﺢﻴﺴﻣ ﺩﻮﺟﻭ ﺯﺍ ﻲﺋﺰﺟ ،ﻢﻳﺍ ﻪﺘﻓﺮﮔ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﻪﻛ ﺎﻣ . ﻲﻗﺮﻓ ﺮﮕﻳﺩ

ﺎﻣ ﻪﻤﻫ ﺍﺮﻳﺯ ،ﻥﺯ ﺎﻳ ﻢﻴﺷﺎﺑ ﺩﺮﻣ ،ﺩﺍﺯﺁ ﺎﻳ ﻢﻴﺷﺎﺑ ﻡﻼﻏ ،ﻱﺩﻮﻬﻳ ﺮﻴﻏ ﺎﻳ ﻢﻴﺷﺎﺑ ﻱﺩﻮﻬﻳ ﻪﻛ ﺪﻨﻛ ﻲﻤﻧ

ﻢﻴﺘﺴﻫ ﻲﻜﻳ ﺢﻴﺴﻣ ﻲﺴﻴﻋ ﺭﺩ ﻥﺎﻴﺤﻴﺴﻣ . ﻛﺍ ﻭ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻲﻌﻗﺍﻭ ﻥﺍﺪﻧﺯﺮﻓ ،ﻢﻳﺍ ﻩﺪﺷ ﺢﻴﺴﻣ ﻥﺁ ﺯﺍ ﻪﻛ ﻥﻮﻨ

ﺖﺳﺍ ﻩﺩﺍﺩ ﺰﻴﻧ ﺎﻣ ﻪﺑ ﺩﺍﺩ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻪﺑ ﺍﺪﺧ ﻪﻛ ﻲﻳﺎﻫ ﻩﺪﻋﻭ ﻡﺎﻤﺗ ﻪﺠﻴﺘﻧ ﺭﺩ ﻭ ﻢﻴﺷﺎﺑ ﻲﻣ .

5

،ﺲﭘ ﺪﻧﺍ ﻩﺪﻣﺁ ﻩﺪﻋﻭ ﻦﻳﺍ ﺯﺍ ﻲﺘﻤﺴﻗ ﺭﺩ ﺪﻧﺍ ﻩﺩﺮﻛ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺁ ﺭﺩ ﻪﻛ ﻲﻳﺎﻬﻧﺁ ﺎﻬﻨﺗ – ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻩﺪﻋﻭ

ﻦﻴﻣﺯ ﻦﻴﻤﻫ ﻱﻭﺭ ﺮﺑ ﻱﺪﺑﺍ . ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻦﻳﺍ ﻞﻴﻟﺩ ﻦﻳﺍ ﻢﻴﺑﺎﻳ ﻲﻳﺎﻫﺭ ﻢﻴﻫﺍﻮﺧ ﻲﻣ ﺮﮔﺍ ﻢﻴﻨﻛ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺪﻳﺎﺑ .

ﺵﺪﻴﻣﺍ ﺖﻔﮔ ﻲﻣ ﺲﻟﻮﭘ " ﻞﻴﺋﺍﺮﺳﺍ ﺪﻴﻣﺍ " ﺖﺳﺍ ﻩﺩﻮﺑ ) ﻥﻻﻮﺳﺭ ﻝﺎﻤﻋﺍ ۲۸:۲۰ .( ﻭﺮﺑﻭﺭ ﮒﺮﻣ ﺎﺑ ﺰﻴﻧ ﻲﺘﻗﻭ

ﺩﻮﺑ ﺵﺪﻴﻣﺍ ﻦﻳﺍ ،ﺪﺷ - ﻞﻴﺋﺍﺮﺳﺍ ﺪﻴﻣﺍ . ﺖﺴﻴﻧ ﻥﺪﻴﺷﺎﭘ ﺏﺁ ﺭﺎﻛ ﻦﻳﺍ ؟ﺖﺴﻴﭼ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺲﭘ . ﻪﺑ ﺪﻳﺪﺟ ﺪﻬﻋ

ﻱﺎﻨﻌﻣ ﻭ ﺖﺳﺍ ﻩﺪﺷ ﻪﺘﺷﻮﻧ ﻲﻧﺎﻧﻮﻳ " ﺪﻴﻌﻤﺗ " ﻪﻤﺟﺮﺗ ﻖﻴﻤﻋ ﺎﻌﻗﺍﻭ ﻦﺘﻓﺭ ﻭﺮﻓ ﺯﺍ ﺖﺳﺍ ﻱﺍ . ﻪﻃﻮﻏ ﻱﺍﺮﺑ ﻥﺁ ﺯﺍ

ﺩﺩﺮﮔﺮﺑ ﺶﮕﻧﺭ ﺏﺁ ﺭﺩ ﻥﺪﺷ ﺭﻭ ﻪﻃﻮﻏ ﺎﺑ ﻪﻛ ﺱﺎﺒﻟ ﻪﻜﺗ ﻚﻳ ﺎﻳ ،ﺏﺁ ﺭﺩ ﻥﺁ ﻦﺘﻓﺭ ﻭﺮﻓ ،ﻲﺘﺸﻛ ﻥﺪﺷ ﺭﻭ

ﺖﺳﺍ ﻩﺪﺷ ﻩﺩﺎﻔﺘﺳﺍ . ﻲﺘﻣ ﻪﺑ ﻲﻫﺎﮕﻧ ۳:۱۳,۱۶ ﻢﻳﺯﺍﺪﻧﺍ ﻲﻣ :

،ﺩﺎﺘﻓﺍ ﻩﺍﺭ ﻪﺑ ﻥﺩﺭﺍ ﺩﻭﺭ ﺎﺗ ﻞﻴﻠﺟ ﺖﻟﺎﻳﺍ ﺯﺍ ﻲﺴﻴﻋ ﻥﺎﻣﺯ ﻥﺁ ﺭﺩ ﻴﺤﻳ ﺯﺍ ﺎﺠﻧﺁ ﺭﺩ ﺎﺗ ﺩﺮﻴﮔ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﻲ . ﻲﻟﻭ

ﺪﺷ ﻭﺍ ﻊﻧﺎﻣ ﻲﻴﺤﻳ ﻡﺮﻴﮕﺑ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﻮﺗ ﺯﺍ ﺪﻳﺎﺑ ﻪﻛ ﻢﻨﻣ ﻦﻳﺍ ﻭ ﺖﺴﻴﻧ ﻪﺘﺴﻳﺎﺷ ﺭﺎﻛ ﻦﻳﺍ ﺖﻔﮔ ﻭ . ﺎﻣﺍ

ﻢﻳﺭﻭﺁ ﻲﻣ ﺎﺠﺑ ﺍﺭ ﺍﺪﺧ ﻢﻜﺣ ﻦﻴﻨﭽﻨﻳﺍ ﺍﺮﻳﺯ ﻩﺪﺑ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺍﺮﻣ ﺖﻔﮔ ﻲﺴﻴﻋ . ﻥﺎﻤﻫ ﺭﺩ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺯﺍ ﺲﭘ

ﻪﺑ ﻪﻛ ﺪﻳﺩ ﺍﺭ ﺍﺪﺧ ﺡﻭﺭ ﻲﻴﺤﻳ ﻭ ﺪﺷ ﺯﺎﺑ ﻥﺎﻤﺳﺁ ،ﺪﻣﺁ ﻲﻣ ﻥﻭﺮﻴﺑ ﺏﺁ ﺯﺍ ﻲﺴﻴﻋ ﻪﻛ ﻪﻈﺤﻟ ﻞﻜﺷ

ﺖﻓﺮﮔ ﺭﺍﺮﻗ ﻲﺴﻴﻋ ﺮﺑ ﻭ ﺪﻣﺁ ﻦﻴﻳﺎﭘ ﻱﺮﺗﻮﺒﻛ . ﻲﻳﺍﺪﻧ ﻩﺎﮕﻧﺁ ﻪﻛ ﺪﻴﺳﺭ ﺍﺮﻓ ﻥﺎﻤﺳﺁ ﺯﺍ ﺰﻳﺰﻋ ﺪﻧﺯﺮﻓ ﻦﻳﺍ

ﻡﺩﻮﻨﺸﺧ ﻭﺍ ﺯﺍ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻦﻣ .

ﺏﺁ ﻥﻭﺭﺩ ﻪﺑ ﻲﺴﻴﻋ " ﺖﻓﺭ ﻭﺮﻓ " ﻥﺁ ﺯﺍ ﻭ " ﺪﻣﺁ ﻥﻭﺮﻴﺑ ." ﻚﻳ ﻲﺘﻗﻭ ﻪﻧ ،ﺩﻮﻤﻧ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺩﻮﺑ ﻎﻟﺎﺑ ﻲﺘﻗﻭ ﻭﺍ

ﻥﺪﻴﺷﺎﭘ ﺏﺁ ﺎﺑ ﻪﻧ ﻭ ﺩﻮﻤﻧ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﻦﺘﻓﺭ ﻭﺮﻓ ﺎﺑ ﻭ ﺩﻮﺑ ﻙﺩﻮﻛ . ﺑ ﻪﻧﺎﺧﺩﻭﺭ ﺭﺩ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﻪﻛ ﺩﻮﺑ ﻞﻴﻟﺩ ﻦﻳﺍ ﻪ

ﺪﺷ ﻡﺎﺠﻧﺍ . ﻢﻴﻨﻛ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺪﻳﺎﺑ ﺰﻴﻧ ﺎﻣ ،ﺖﺳﺍ ﻩﺩﺮﻛ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﻭﺍ ﺮﮔﺍ ﻭ . ﻭ ﮒﺮﻣ ﻥﺪﻣﺁ ﻥﻭﺮﻴﺑ ﻭ ﻦﺘﻓﺭ ﻭﺮﻓ ﻦﻳﺍ

ﮒﺮﻣ ﺍﺭ ﺵﺰﻴﺧﺎﺘﺳﺭ ﻭ ﻭﺍ ﮒﺮﻣ ﻪﻛ ﻢﻳﺍ ﻪﺘﻓﺮﮔ ﻢﻴﻤﺼﺗ ﺎﻣ ﺎﻣ ﻪﻜﻨﻳﺍ ﻭ ﺪﻫﺩ ﻲﻣ ﻥﺎﺸﻧ ﺍﺭ ﻲﺴﻴﻋ ﺰﻴﺧﺎﺘﺳﺭ

ﻢﻴﻨﻛ ﺩﻮﺧ ﺰﻴﺧﺎﺘﺳﺭ ﻭ . ﻦﻳﺍ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻞﻴﻟﺩ ﻦﻴﻤﻫ ﻪﺑ ﻥﺪﻴﺷﺎﭘ ﺏﺁ ﻪﻧ ﻭ ﺪﺷﺎﺑ ﻞﺴﻏ ﻞﻜﺷ ﻪﺑ ﺪﻳﺎﺑ ﺭﺎﻛ .

ﻥﺎﻴﻣﻭﺭ ﻪﺑ ﻲﻫﺎﮕﻧ ۶:۳,۵ ﻢﻳﺯﺍﺪﻧﺍ ﻲﻣ :

ﺩﻮﺟﻭ ﺯﺍ ﻲﺋﺰﺟ ﻢﻴﺘﻓﺮﮔ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﻞﺴﻏ ﻭ ﻢﻳﺩﺭﻭﺁ ﻥﺎﻤﻳﺍ ﺢﻴﺴﻣ ﻲﺴﻴﻋ ﻪﺑ ﻲﺘﻗﻭ ﻪﻛ ﺪﻴﻧﺍﺩ ﻲﻤﻧ ﺮﮕﻣ

؟ﺩﺮﻣ ﺰﻴﻧ ﺎﻣ ﺩﻮﻟﺁ ﻩﺎﻨﮔ ﺖﻌﻴﺒﻃ ،ﻭﺍ ﮒﺮﻣ ﺎﺑ ﻭ ﻢﻳﺪﺷ ﻭﺍ ﻙﺎﭘ ﺩﻮﺑﺎﻧ ﺎﻣ ﺭﺩ ﻩﺎﻨﮔ ﺕﺭﺪﻗ ﻪﻛ ﻝﺎﺣ ﺲﭘ

ﻪﻧﻮﮕﭼ ،ﺖﺳﺍ ﻩﺪﺷ ﺢﻴﺴﻣ ﻪﻛ ﻲﻣﺎﮕﻨﻫ ؟ﻢﻴﻫﺩ ﻪﻣﺍﺩﺍ ﺩﻮﺧ ﻖﺑﺎﺳ ﺩﻮﻟﺁ ﻩﺎﻨﮔ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻪﺑ ﺯﺎﺑ ﻢﻴﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ

ﻪﻛ ﻲﻧﺎﻣﺯ ﻭ ﺪﺷ ﻦﻓﺩ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺏﺁ ﺭﺩ ﻭﺍ ﺎﺑ ،ﺖﺷﺍﺩ ﻲﻣ ﺖﺳﻭﺩ ﺍﺭ ﻩﺎﻨﮔ ﻪﻛ ﻢﻫ ﺎﻣ ﻪﻨﻬﻛ ﺖﻌﻴﺒﻃ ﺩﺮﻣ

ﺯ ﻥﺁ ﺭﺩ ﺰﻴﻧ ﺎﻣ ،ﺪﻧﺍﺩﺮﮔﺯﺎﺑ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻪﺑ ﺍﺭ ﺢﻴﺴﻣ ﺩﻮﺧ ﻝﻼﺟﺮﭘ ﺕﺭﺪﻗ ﺎﺑ ﺭﺪﭘ ﻱﺍﺪﺧ ﻲﻟﺎﻋ ﻭ ﻩﺯﺎﺗ ﻲﮔﺪﻧ

6

ﺪﺷ ﻢﻴﻫﺍﻮﺧ ﻚﻳﺍﺮﺷ . ﮒﺮﻣ ﺯﺍ ﺲﭘ ﻭﺍ ﻪﻛ ﻥﻮﻨﻛﺍ ﻭ ﻢﻳﺍ ﻩﺪﺷ ﺢﻴﺴﻣ ﺩﻮﺟﻭ ﺯﺍ ﻲﺋﺰﺟ ﺎﻣ ،ﻦﻳﺍﺮﺑﺎﻨﺑ

ﻢﻴﻫﺍﻮﺧ ﻩﺪﻧﺯ ﮒﺮﻣ ﺯﺍ ﺲﭘ ﻭﺍ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻭ ﻢﻴﺘﺴﻫ ﻚﻳﺮﺷ ﻭﺍ ﻩﺯﺎﺗ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﺭﺩ ﺰﻴﻧ ﺎﻣ ،ﺖﺳﺍ ﻩﺪﺷ ﻩﺪﻧﺯ

ﺪﺷ .

ﺪﻴﻨﻛ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺪﻳﺎﺑ ﺎﻤﺷ ﻪﻛ ﻦﻳﺍ ﺮﺑ ﺖﺳﺍ ﻲﻠﻴﻟﺩ ﻦﻳﺍ – ﺢﻴﺴﻣ ﻲﺴﻴﻋ ،ﺪﻴﻫﺩ ﺭﺍﺮﻗ ﺩﻮﺧ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻑﺪﻫ ﺍﺭ ﻥﺁ

ﺪﻴﻨﻛ ﻝﻮﺒﻗ ﺍﺭ . ﻴﻌﻤﺗ ﺎﺑ ﻲﻣ ﻞﻣﺎﺷ ﺰﻴﻧ ﺍﺭ ﺎﻣ ﻩﺪﻋﻭ ﻦﻳﺍ ،ﻦﻳﺍﺮﺑﺎﻨﺑ ﻭ ﻢﻳﻮﺷ ﻲﻣ ﻭﺍ ﺯﺍ ﻲﺘﻤﺴﻗ ﺎﻣ ،ﻲﺴﻴﻋ ﻪﺑ ﺪ

ﺩﻮﺷ . ﺎﺑ ﺎﻣ ﺮﮔﺍ ،ﺲﭙﺳ ﻭ ﻢﻳﻮﺷ ﻲﻣ ﻩﺪﻴﻧﺎﺸﻛ ﻪﻤﻜﺤﻣ ﻪﺑ ،ﻢﻳﺭﺍﺩ ﺰﻴﺧﺎﺘﺳﺭ ﺰﻴﻧ ﺎﻣ ،ﺩﺩﺮﮔ ﻲﻣ ﺯﺎﺑ ﻭﺍ ﺲﭘ

ﻥﻮﻨﻛﺍ ﻭﺍ ﺩﻮﺧ ﻪﻛ ﺪﺷ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﻩﺩﺍﺩ ﻱﺪﺑﺍ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﺎﻣ ﻪﺑ ،ﺍﺪﺧ ﻪﺘﻔﮔ ﺱﺎﺳﺍ ﺮﺑ ﻢﻴﺷﺎﺑ ﻩﺩﺮﻛ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻥﺎﻤﻳﺍ

ﺳﺍ ﺍﺭﺍﺩ ﺖ . ﺩﺮﻛ ﻢﻴﻫﺍﻮﺧ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻦﻴﻣﺯ ﻱﻭﺭ ﺮﺑ ﺍﺪﺧ ﻭﺮﻤﻠﻗ ﺭﺩ ﻪﺸﻴﻤﻫ ﻱﺍﺮﺑ ﻥﺁ ﺯﺍ ﺲﭘ ﺎﻣ ﻭ . ﺮﺑ ﺎﻣ ﺮﮔﺍ

ﺪﺑﺎﻳ ﻲﻣ ﻱﺪﻳﺪﺟ ﻱﺎﻨﻌﻣ ﻲﮔﺪﻧﺯ ،ﻢﻴﺷﺎﺑ ﻪﺘﺷﺍﺩ ﺭﻭﺎﺑ ﻦﻳﺍ . ﻱﺩﺎﻣ ﺕﻼﻜﺸﻣ ﻪﻤﻫ ﺎﺑ ﻢﻴﻫﺍﻮﺧﺭﺩ ،ﻢﻳﺭﺍﺩ ﻪﻛ

ﺪﻳﺪﺟ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻚﻳ ﺎﻣ ﻪﺑ ﻭﺍ ،ﺩﺩﺮﮔ ﻲﻣ ﺯﺎﺑ ﻲﺴﻴﻋ ﻪﻛ ﻲﻣﺎﮕﻨﻫ ﻭ ﺪﻨﺘﺴﻫ ﻲﺘﻗﻮﻣ ﺕﻼﻜﺸﻣ ﻦﻳﺍ ﻪﻛ ﺖﻓﺎﻳ

ﺪﺸﺨﺑ ﻲﻣ ﻱﺪﺑﺍ ﻭ . ﺩﺭﺍﺩ ﺩﻮﺟﻭ ﻲﻌﻗﺍﻭ ﺪﻴﻣﺍ ﻲﺴﻴﻋ ﺭﺩ ﻭ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﺭﺩ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻦﻳﺍ ﻞﻴﻟﺩ ﺮﻣﺍ ﻦﻳﺍ .

ﻧ ﻪﺑ ﻱﺰﻴﭼ ﺵﺮﺑﺍﺮﺑ ﺭﺩ ﺎﻣ ﻲﻧﻮﻨﻛ ﺕﻼﻜﺸﻣ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻱﻮﻗ ﺪﻴﻣﺍ ﻥﺎﻨﭽﻧﺁ ﺪﻴﻣﺍ ﻦﻳﺍ ﺪﻨﺳﺭ ﻲﻤﻧ ﺮﻈ .

ﻦﻴﻤﻫ ﻪﺑ ﻭ ،ﺩﻮﺑ ﺎﻣ ﻩﺪﻨﻳﺎﻤﻧ ﻭﺍ ؟ﺪﻫﺩ ﺕﺎﺠﻧ ﺍﺭ ﺎﻣ ﺪﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ ﺢﻴﺴﻣ ﻲﺴﻴﻋ ،ﺩﺮﻣ ﻦﻳﺍ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻪﻧﻮﮕﭼ ﺎﻣﺍ

ﺖﺳﺍ ﻩﺩﻮﺑ ﺎﻣ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻭﺍ ﻥﻮﭼ ؛ﻢﻴﻨﻛ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺵﺰﻴﺧﺎﺘﺳﺭ ﻭ ﮒﺮﻣ ﺭﺩ ﺪﻳﺎﺑ ﺎﻣ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻞﻴﻟﺩ . ﻪﺑ ﻲﻫﺎﮕﻧ

ﻥﺎﻴﻧﺍﺮﺒﻋ ۲:۱۴,۱۸ ﻢﻳﺯﺍﺪﻧﺍ ﻲﻣ :

ﻨﺘﺴﻫ ﻥﺎﺴﻧﺍ ،ﺍﺪﺧ ﻥﺍﺪﻧﺯﺮﻓ ﻦﻳﺍ ﻪﻛ ﺎﺠﻧﺁ ﺯﺍ ﻭ ﺖﺷﻮﮔ ﺰﻴﻧ ﻭﺍ ،ﺪﻨﺷﺎﺑ ﻲﻣ ﻥﻮﺧ ﻭ ﺖﺷﻮﮔ ﻱﺍﺭﺍﺩ ﻭ ﺪ

ﻩﺪﺷ ﻥﻮﺧ ﺪﻣﺁﺭﺩ ﻥﺎﺴﻧﺍ ﻞﻜﺷ ﻪﺑ ﻭ . ﺍﺪﻓ ﺎﻣ ﻩﺍﺭﺭﺩ ﺍﺭ ﺶﻧﺎﺟ ﺖﺴﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ ﻥﺪﺷ ﻥﺎﺴﻧﺍ ﺎﺑ ﺎﻬﻨﺗ ﺍﺮﻳﺯ

ﺩﺮﻴﻤﺑ ﻭ ﺪﻨﻛ . ﺩﻮﺑ ﮒﺮﻣ ﺭﺎﻴﺘﺧﺍ ﺐﺣﺎﺻ ﻪﻛ ﻲﻧﺎﻄﻴﺷ ،ﺩﺯﺎﺳ ﺩﻮﺑﺎﻧ ﺍﺭ ﻥﺎﻄﻴﺷ ﺕﺭﺪﻗ ﺩﻮﺧ ﮒﺮﻣ ﺎﺑ ﻭ .

ﻛ ﺍﺭ ﻲﻧﺎﻧﺁ ﺖﺴﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ ﻪﻛ ﺩﻮﺑ ﻩﺍﺭ ﻦﻳﺍ ﺯﺍ ﺎﻬﻨﺗ ﻥﺎﺷﺮﻤﻋ ﻡﺎﻤﺗ ﺭﺩ ﻪ ﺪﻧﺩﺮﺑ ﻲﻣ ﺮﺴﺑ ﮒﺮﻣ ﺖﺸﺣﻭ ﺭﺩ

ﺪﻫﺩ ﻲﻳﺎﻫﺭ ﺪﻧﺩﻮﺑ ﺱﺮﺗ ﺮﻴﺳﺍ ﻭ . ﻪﺑ ﻪﻜﻠﺑ ﺪﻣﺎﻴﻧ ﻥﺎﮕﺘﺷﺮﻓ ﻪﺑ ﻚﻤﻛ ﻱﺍﺮﺑ ﻭﺍ ﻪﻛ ﻢﻴﻧﺍﺩ ﻲﻣ ﺎﻣ ﻪﻤﻫ

ﺯﺍ ﻲﻧﺎﻤﺳﺁ ﺏﺎﺘﻛ ﻪﺘﻔﮔ ﻪﺑ ﻪﻛ ﺍﺭ ﻲﻳﺎﻬﻧﺎﺴﻧﺍ ﺎﺗ ﺪﻣﺁ ﻥﺎﻬﺟ ﻦﻳﺍ " ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻞﺴﻧ " ﻱﺮﻴﮕﺘﺳﺩ ﺪﻨﺷﺎﺑ ﻲﻣ

ﺪﻳﺎﻤﻧ . ﺯﺍ ﺰﻴﻧ ﻭﺍ ﻪﻛ ﻪﻛ ﺩﻮﺑ ﻡﺯﻻ ﺖﻬﺟ ﻦﻴﻤﻫ ﻪﺑ ﺭﻮﻀﺣ ﺭﺩ ﺎﺗ ﺩﺩﺮﮔ ﺩﻮﺧ ﻥﺍﺭﺩﺍﺮﺑ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻅﺎﺤﻟ ﺮﻫ

ﻤﻈﻋﺍ ﻦﻫﺎﻛ ﺎﻬﻧﺎﺴﻧﺍ ﻱﺍﺮﺑ ،ﺍﺪﺧ ﻝﺎﺣ ﻥﺎﻤﻫ ﺭﺩ ﺪﻧﺍﻮﺘﺑ ﻥﺎﻫﺎﻨﮔ ﻩﺭﺎﻔﻛ ﻡﺎﮕﻨﻫ ﻪﺑ ﻭ ﺭﺍﺩﺎﻓﻭ ﻭ ﺯﻮﺴﻟﺩ ﻲ

ﺪﻧﺎﻤﺑ ﺭﺍﺩﺎﻓﻭ ﺰﻴﻧ ﺍﺪﺧ ﻪﺑ ﺖﺒﺴﻧ ﺪﺷﺎﺑ ﻲﻣ ﻢﻴﺣﺭ ﻭ ﻢﻳﺮﻛ ﻥﺎﺴﻧﺍ ﻪﺑ ﺖﺒﺴﻧ ﻪﻛ . ﻭﺍ ﻪﻛ ﺎﺠﻧﺁ ﺯﺍ ﺍﺮﻳﺯ

ﺎﺴﻧﺍ ﺩﺭﺩ ﺖﺳﺍ ﺭﺩﺎﻗ ﺪﺷ ﻪﺳﻮﺳﻭ ﻭ ﺪﻳﺩ ﺏﺍﺬﻋ ﺩﻮﺧ ﻪﺑ ﻭ ﺪﻨﻛ ﻙﺭﺩ ﻪﺳﻮﺳﻭ ﻭ ﺏﺍﺬﻋ ﻡﺎﮕﻨﻫ ﻪﺑ ﺍﺭ ﻥ

ﺪﺑﺎﺘﺸﺑ ﻭﺍ ﻚﻤﻛ .

7

ﺖﺴﻴﻧ ﺎﻫﺩﮊﺍ ﻚﻳ ﺎﻳ ﻥﺍﻮﻴﺣ ﻚﻳ ﻥﺎﻄﻴﺷ ﻪﻛ ﻢﻴﻨﻴﺑ ﻲﻣ ﻦﺘﻣ ﺭﺩ . ﻩﺩﺎﻔﺘﺳﺍ ﻩﺎﻨﮔ ﻢﺴﺠﺗ ﻥﺍﻮﻨﻋ ﻪﺑ ﻥﺁ ﺯﺍ

ﺖﺳﺍ ﻩﺪﺷ " . ﺖﺳﺍ ﮒﺮﻣ ﻩﺎﻨﮔ ﻱﺍﺰﺟ ) " ﻥﺎﻴﻣﻭﺭ ۶:۲۳ ( ﻪﻛ ﻢﻴﻧﺍﻮﺧ ﻲﻣ ﺎﺠﻨﻳﺍ ﺭﺩ ﺎﻣﺍ ، " ﻥﺎﻄﻴﺷ " " ﺕﺭﺪﻗ

ﮒﺮﻣ " ﺩﺭﺍﺩ . ﻴﺒﻃ ﺎﺑ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻡﺯﻻ ﺖﺳﺍ ﺎﻣ ﺯﺍ ﻥﻭﺮﻴﺑ ﻪﻛ ﻲﻧﺪﻳﺩﺎﻧ ﻱﺩﻮﺟﻮﻣ ﺎﺑ ﻪﻧ ﻢﻴﮕﻨﺠﺑ ﺶﻳﻮﺧ ﺖﻌ . ﻪﻳﺁ

۱۴ ﺪﻨﻛ ﻲﻣ ﺮﻛﺫ ﺭﺎﺑ ﻦﻳﺪﻨﭼ ﺍﺭ ﺐﻠﻄﻣ ﻦﻳﺍ - ﺎﻣ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﺕﺍﺫ ﻥﺎﻤﻫ ﺎﺑ ،ﺪﻨﻧﺎﻤﻫ ،ﻪﻴﺒﺷ ،ﺵﺩﻮﺧ ، ﻭﺍ . ﻦﻳﺍ ﺎﺑ

ﻱﺎﻬﻫﻭﺮﮔ ﺐﻠﻏﺍ ﺩﻮﺟﻭ " ﻲﺤﻴﺴﻣ " ﻭ ،ﺩﺭﺍﺩ ﺩﻮﺟﻭ ﺖﻳﺪﺑﺍ ﻚﻳ ﺭﺩ ﺍﺪﺧ ﻪﺳ ﻪﻛ ﺪﻨﻨﻛ ﻲﻣ ﺲﻳﺭﺪﺗ ﻪﻧﻮﮕﻨﻳﺍ

ﺖﺳﺍ ﻲﺴﻴﻋ ﺎﻬﻧﺁ ﺯﺍ ﻲﻜﻳ . ﺪﻳﻮﮔ ﻲﻣ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﻪﻛ ﺖﺴﻴﻧ ﻱﺰﻴﭼ ﻦﻳﺍ ﺎﻣﺍ . ﻙﺭﺩ ،ﻥﺎﻴﻧﺍﺮﺒﻋ ﻖﺒﻃ ﺮﺑ ﻭ

ﺖﺳﺍ ﺖﻴﻤﻫﺍ ﺬﺋﺎﺣ ﻢﻴﻨﻛ ﻙﺭﺩ ﺖﺳﺭﺩ ﺍﺭ ﻲﺴﻴﻋ ﻪﻛ ﻦﻳﺍ . ﺖﺳﺍ ﺎﻣ ﺕﺍﺫ ﺯﺍ ﺎﻘﻴﻗﺩ ﻭﺍ . ﺍﺭ ﻥﺁ ﻩﺪﻨﺴﻳﻮﻧ ۴ ﺭﺎﺑ

ﺪﻨﻛ ﻲﻣ ﺪﻴﻛﺎﺗ ! ﺖﺳﺍ ﻩﺪﺷ ﻪﺳﻮﺳﻭ ﺎﻣ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻭﺍ . ﻲﻧﺎﺴﻧﺍ ﺖﻌﻴﺒﻃ ﺎﺑ ؟ﻢﻳﻮﺷ ﻲﻣ ﻪﺳﻮﺳﻭ ﺎﻣ ﺭﻮﻄﭼ ﻭ

ﺶﻳﻮﺧ . ﻫﺎﮕﻧ ﺪﻴﻫﺩ ﻩﺯﺎﺟﺍ ﺏﻮﻘﻌﻳ ﻪﻣﺎﻧ ﻪﺑ ﻢﻴﻨﻛ ﻲ ۱:۱۳,۱۵

ﺩﻮﺷ ﻲﻣ ﻩﺪﻴﺸﻛ ﻲﻫﺎﻨﮔ ﻪﺑ ﺪﺷ ﻪﺳﻮﺳﻭ ﻲﺴﻛ ﻲﺘﻗﻭ ،ﺪﻨﻛ ﻲﻣ ﻪﺳﻮﺳﻭ ﺍﺭ ﻭﺍ ﺍﺪﺧ ﻪﻛ ﺪﻨﻜﻧ ﺮﻜﻓ ﺍﺮﻳﺯ

ﺖﺳﺍ ﺭﻭﺩ ﻩﺎﻨﮔ ﻭ ﻱﺪﺑ ﺯﺍ ﺍﺪﺧ ﻭ ﺪﻨﻛ ﻲﻤﻧ ﺐﻴﻏﺮﺗ ﻭ ﻪﺳﻮﺳﻭ ﻥﺁ ﻡﺎﺠﻧﺍ ﻪﺑ ﺍﺭ ﻲﺴﻛ . ﻲﻨﻌﻳ ﻪﺳﻮﺳﻭ

ﺩﻮﺷ ﺩﻮﺧ ﻙﺎﭘﺎﻧ ﻝﺎﻴﻣﺍ ﻭ ﺭﺎﻜﻓﺍ ﺏﻭﺬﺠﻣ ﻭ ﻪﺘﻔﻳﺮﻓ ﻥﺎﺴﻧﺍ ﻪﻜﻨﻳﺍ . ﻪﺑ ﺍﺭ ﻭﺍ ﻙﺎﭘﺎﻧ ﻝﺎﻴﻣﺍ ﻭ ﺭﺎﻜﻓﺍ ﻦﻳﺍ

ﻲﻬﻟﺍ ﺕﺍﺯﺎﺠﻣ ﻪﻛ ﺪﻧﻮﺷ ﻲﻣ ﮒﺮﻣ ﻪﺑ ﺮﺠﻨﻣ ﺰﻴﻧ ﺎﻫﺭﺎﻛ ﻦﻳﺍ ﻭ ﺪﻧﺎﺸﻛ ﻲﻣ ﺩﻮﻟﺁ ﻩﺎﻨﮔ ﻱﺎﻫﺭﺎﻛ ﻡﺎﺠﻧﺍ

ﺖﺳﺍ .

ﻲﺴﻴﻋ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻲﻨﻌﻣ ﻦﻳﺍ ﻪﺑ ﺖﺳﺍ ﻪﺘﺷﺍﺩ ﺎﻣ ﻲﻧﺎﺴﻧﺍ ﺕﺍﺫ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻲﺗﺍﺫ . ﻭﺍ ،ﺩﻮﺷ ﻪﺳﻮﺳﻭ ﺪﻧﺍﻮﺗ ﻲﻤﻧ ﺍﺪﺧ

ﺪﺷ ﻪﺳﻮﺳﻭ ﻲﺴﻴﻋ ﻥﺎﻴﻧﺍﺮﺒﻋ ﻪﺘﻔﮔ ﻖﺒﻃ ﺮﺑ ﺎﻣﺍ ،ﺪﻳﻮﮔ ﻲﻣ . ﺖﺳﺍ ﻩﺩﻮﺒﻧ ﺍﺪﺧ ﺵﺩﻮﺧ ﻲﺴﻴﻋ ﺍﺬﻟ . ﻚﻳ ﻭﺍ

ﺖﺳﺍ ﻢﻳﺮﻣ ﻖﻳﺮﻃ ﺯﺍ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻭ ﺩﻭﺍﺩ ﻩﺩﺍﻮﻧ ﻭ ،ﺖﺳﺍﺪﺧ ﺪﻧﺯﺮﻓ ﺪﻟﻮﺗ ﻪﻄﺳﺍﻭ ﻪﺑ ﻭ ،ﺖﺳﺍ ﻥﺎﺴﻧﺍ . ﺮﻴﻏ ﺭﺩ

ﻮﺗ ﻲﻤﻧ ﺍﺪﺧ ﺕﺭﻮﺼﻨﻳﺍ ﺪﻣﺁ ﺎﻴﻧﺩ ﻪﺑ ﻲﺴﻴﻋ ﺎﻣﺍ ؛ﺪﻳﺎﻴﺑ ﺎﻴﻧﺩ ﻪﺑ ﺪﻧﺍ . ﺩﺮﻣ ﻲﺴﻴﻋ ﺎﻣﺍ ؛ﺩﺮﻴﻣ ﻲﻤﻧ ﺰﮔﺮﻫ ﺍﺪﺧ . ﺎﻣ

ﺪﻧﺍ ﻪﺘﺷﺍﺩ ﺭﺎﻛ ﻭ ﺮﺳ ﻭﺍ ﺎﺑ ﻭ ﺪﻧﺍ ﻩﺪﻳﺩ ﺍﺭ ﻲﺴﻴﻋ ﺎﻬﻧﺎﺴﻧﺍ ﺎﻣﺍ ؛ﻢﻴﻨﻴﺒﺑ ﺍﺭ ﺍﺪﺧ ﻢﻴﻧﺍﻮﺗ ﻲﻤﻧ . ﻲﺴﻴﻋ ﻦﻴﻨﭽﻤﻫ

ﺖﺳﺍ ﻪﺘﺷﺍﺪﻧ ﺩﻮﺟﻭ ﺵﺪﻟﻮﺗ ﺯﺍ ﻞﺒﻗ . ﺩﻮﺑ ﻢﻳﺮﻣ ﻖﻳﺮﻃ ﺯﺍ ﺍﺪﺧ ﺪﻧﺯﺮﻓ ﻭﺍ . ﻗﻮﻟ ﻪﺑ ﻢﻳﺯﺍﺪﻧﺍ ﻲﻣ ﻲﻫﺎﮕﻧ ﺎ

۱:۳۱,۳۵

ﻮﺗ ﺩﺎﻬﻧ ﻲﻫﺍﻮﺧ ﻲﺴﻴﻋ ﺍﺭ ﺶﻣﺎﻧ ﻭ ﺩﺭﻭﺁ ﻲﻫﺍﻮﺧ ﺎﻴﻧﺪﺑ ﻱﺮﺴﭘ ﻭ ﻩﺪﺷ ﺭﺍﺩﺭﺎﺑ ﻱﺩﻭﺯ ﻪﺑ . ﻱﺩﺮﻣ ﻭﺍ

ﻭﺍ ﻪﺑ ﺍﺭ ﺩﻭﺍﺩ ﺵﺪﺟ ﺖﻨﻄﻠﺳ ﺖﺨﺗ ﺪﻧﻭﺍﺪﺧ ﻭ ﺪﺷ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﻩﺪﻴﻣﺎﻧ ﺍﺪﺧ ﺮﭘ ﻭ ،ﺪﺷ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﮒﺭﺰﺑ

ﺩﺮﻛ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﺭﺍﺬﮔﺍﻭ . ﻥﺎﻳﺎﭘ ﺰﮔﺮﻫ ﺖﻣﻮﻜﺣ ﻦﻳﺍ ﻭ ﺪﻨﻛ ﺖﻣﻮﻜﺣ ﻞﻴﺋﺍﺮﺳﺍ ﻲﻨﺑ ﻡﻮﻗ ﺮﺑ ﻪﺸﻴﻤﻫ ﻱﺍﺮﺑ ﺎﺗ

ﻮﺨﻧ ﺖﻓﺎﻳ ﺪﻫﺍ . ﺖﺳﺩ ﺰﮔﺮﻫ ؟ ﺩﻮﺑ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﻦﻜﻤﻣ ﻱﺰﻴﭼ ﻦﻴﻨﭼ ﻪﻧﻮﮕﭼ ﺪﻴﺳﺮﭘ ﻪﺘﺷﺮﻓ ﺯﺍ ﻢﻳﺮﻣ ﺎﻣﺍ

ﺖﺳﺍ ﻩﺪﻴﺳﺮﻧ ﻦﻣ ﻪﺑ ﻱﺩﺮﻣ . ﺮﺑ ﺍﺪﺧ ﺕﺭﺪﻗ ﻭ ﺪﺷ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﻝﺯﺎﻧ ﻮﺗ ﺮﺑ ﺱﺪﻘﻟﺍ ﺡﻭﺭ ﺩﺍﺩ ﺏﺍﻮﺟ ﻪﺘﺷﺮﻓ

ﺪﻨﻜﻓﺍ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﻪﻳﺎﺳ ﻮﺗ . ﻩﺩﻮﺑ ﺱﺪﻘﻣ ﺩﺍﺯﻮﻧ ﻥﺁ ﻭﺭ ﻦﻳﺍ ﺯﺍ ﺪﺷ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﻩﺪﻧﺍﻮﺧ ﺍﺪﺧ ﺪﻧﺯﺮﻓ .

8

ﺖﻗﺩ ﻩﺪﻨﻳﺁ ﻱﺎﻬﻠﻌﻓ ﻪﺑ ﺪﻴﻨﻛ " ! ﺩﻮﺑ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﺭﺍﺩﺭﺎﺑ ﺩﻮﺧ ﻢﺣﺭ ﺭﺩ ﺍﺭ ﻭﺍ ﻢﻳﺮﻣ ،ﺩﻮﺑ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﺍﺪﺧ ﺪﻧﺯﺮﻓ ﻭﺍ -

ﺎﺑ ﺍﺪﺘﺑﺍ ﺯﺍ ﻩﺭﺍﻮﻤﻫ ﻲﺴﻴﻋ ﺪﻨﻳﻮﮔ ﻲﻣ ﻪﻛ ﻲﻳﺎﻫﺭﺎﻌﺷ ﻑﻼﺧ ﺮﺑ ،ﺩﻮﺷ ﻲﻣ ﺯﺎﻏﺁ ﻲﺴﻴﻋ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻲﻳﺎﺟ ﻦﻳﺍ

ﺖﺳﺍ ﻩﺩﻮﺑ ﺍﺪﺧ . ﺖﺳﺍ ﻩﺩﻮﺑ ﻲﻟﻮﻤﻌﻣ ﻥﺎﺴﻧﺍ ﻚﻳ ﺰﻴﻧ ﻢﻳﺮﻣ ﻪﻛ ﺪﻴﻨﻛ ﻪﺟﻮﺗ . ﺩﻭﺍﺩ ﻭ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻩﺩﺍﻮﻧ ﻲﺴﻴﻋ

ﻦﻳﺍ ﻭ ﺖﺳﺍ ﺪﺷﺎﺑ ﻥﺎﻧﺁ ﻩﺩﺍﻮﻧ ﺵﺭﺩﺎﻣ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﺖﺳﺭﺩ ﻲﻧﺎﻣﺯ ﺮﻣﺍ . ﺭﺩﺎﻣ ﻢﻳﺮﻣ ﺲﭘ ،ﺩﻮﺑ ﺍﺪﺧ ﻲﺴﻴﻋ ﺮﮔﺍ

ﺖﺴﻴﻧ ﻲﻟﻮﻤﻌﻣ ﻥﺯ ﻚﻳ ﻭﺍ ﻭ ﺖﺳﺍ ﺍﺪﺧ . ﻦﻴﻨﭽﻤﻫ ﻭ ﺍﺪﺧ ﺪﻧﺯﺮﻓ ﻲﺴﻴﻋ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﻪﺘﻔﮔ ﻖﺒﻃ ﺮﺑ ﺮﮔﺍ

" ﻥﺎﺴﻧﺍ ﺪﻧﺯﺮﻓ " ﻲﻟﻮﻤﻌﻣ ﻥﺯ ﻚﻳ ﻢﻳﺮﻣ ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﺢﺿﺍﻭ ،ﺖﺳﺍ ﻩﺩﻮﺑ ﻢﻳﺮﻣ ﻖﻳﺮﻃ ﺯﺍ ﺩﻭﺍﺩ ﻭ ﻢﻴﻫﺍﺮﺑﺍ ﻩﺩﺍﻮﻧ ،

ﺳﺍ ﻩﺩﻮﺑ ﺖ . ﺖﺳﺍ ﭻﻴﻫ ﺎﻳ ﻪﻤﻫ ﺮﻣﺍ ﻚﻳ ﻦﻳﺍ - ﻂﻠﻏ ﺭﻭﺎﺑ ﻡﺎﻈﻧ ﺎﻳ ،ﺖﺳﺭﺩ ﺭﻭﺎﺑ ﻡﺎﻈﻧ . ﻡﺎﻈﻧ ﻪﺑ ﻦﺘﺷﺍﺩ ﺭﻭﺎﺑ

ﺩﺭﺍﺩ ﺮﻴﺛﺎﺗ ﺎﻣ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻩﻮﺤﻧ ﺮﺑ ﻦﻳﺮﺘﻛﺩ ﻦﻳﺍ ﻥﻮﭼ ،ﺩﺭﺍﺩ ﺖﻴﻤﻫﺍ ﺖﺳﺭﺩ . ﻥﺎﻴﻧﺍﺮﺒﻋ ﻪﺑ ﻢﻳﺯﺍﺪﻧﺍ ﻲﻣ ﻲﻫﺎﮕﻧ

۴:۱۵,۱۶

ﻱﺎﻬﻔﻌﺿ ﺯﺍ ﻢﻈﻋﺍ ﻦﻫﺎﻛ ﻦﻳﺍ ﻲﺘﺣ ﺎﻣﺍ ،ﺪﺷ ﻪﺳﻮﺳﻭ ﺭﻮﻣﺍ ﻦﻴﻤﻫ ﺭﺩ ﺩﻮﺧ ﻭﺍ ﺍﺮﻳﺯ ،ﺖﺴﻴﻧ ﺮﺒﺧ ﻲﺑ ﺎﻣ

ﺩﺮﻜﻧ ﻩﺎﻨﮔ ﻭ ﺪﻣﺎﻴﻧﺭﺩ ﻮﻧﺍﺯ ﻪﺑ ﻢﻫ ﺭﺎﺒﻜﻳ . ﻭﺍ ﺎﺗ ﻢﻳﻭﺮﺑ ﺍﺪﺧ ﺾﻴﻓ ﺮﭘ ﺖﺨﺗ ﺭﻮﻀﺣ ﻪﺑ ﺪﻴﻳﺎﻴﺑ ﺲﭘ

ﺪﻳﺎﻣﺮﻓ ﻱﺭﺎﻳ ﺯﺎﻴﻧ ﻡﺎﮕﻨﻫ ﻪﺑ ﺍﺭ ﺎﻣ ﺩﻮﺧ ﻒﻄﻟ ﻪﺑ ﻭ ﺩﺯﺎﺳ ﺎﻣ ﻝﺎﺣ ﻞﻣﺎﺷ ﺍﺭ ﺩﻮﺧ ﺖﻤﺣﺭ .

ﻦﻳﺍﺮﺑﺎﻨﺑ ،ﺖﺳﺍ ﻩﺩﻮﺑ ﺎﻣ ﺕﺍﺫ ﺯﺍ ﻲﺴﻴﻋ ﻥﻮﭼ ﺪﺳﺮﺑ ﺍﺪﺧ ﻪﺑ ﻭﺍ ﻖﻳﺮﻃ ﺯﺍ ﻥﺎﻨﻴﻤﻃﺍ ﺎﺑ ﺪﻧﺍﻮﺘﻴﻣ ﺎﻣ ﻱﺎﻫﺎﻋﺩ . ﺎﻣ

ﻝﻮﺒﻗ ﺩﺭﻮﻣ ﺍﺭ ﺎﻣ ﻱﺎﻫﺎﻋﺩ ﺎﺗ ﻢﻳﺭﺍﺪﻧ ﺯﺎﻴﻧ ﻲﻧﺎﺣﻭﺭ ﻱﺍﻮﺸﻴﭘ ﺎﻳ ﺎﺴﻴﻠﻛ ﻥﺎﻤﺘﺧﺎﺳ ،ﻥﺎﺴﻧﺍ ﺶﻴﺸﻛ ﻚﻳ ﻪﺑ

ﺪﻫﺩ ﺭﺍﺮﻗ .

ﻢﻨﻛ ﻪﺻﻼﺧ ﻪﺘﻜﻧ ﺪﻨﭼ ﻦﻳﺍ ﺭﺩ ﺍﺭ ﻻﺎﺑ ﺐﻟﺎﻄﻣ ﻢﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ ﻦﻳﺍﺮﺑﺎﻨﺑ :

۱ . ﺍﺪﺧ ﻪﺳ ﻪﻧ ،ﺩﺭﺍﺩ ﺩﻮﺟﻭ ﺍﺪﺧ ﻚﻳ ﺎﻬﻨﺗ .

۲ . ﺢﻴﺴﻣ ﻲﺴﻴﻋ ﺖﺳﺍ ﻪﺘﺷﺍﺪﻧ ﺩﻮﺟﻭ ﺵﺪﻟﻮﺗ ﺯﺍ ﻞﺒﻗ ﻭﺍ ؛ﺍﺪﺧ ﺩﻮﺧ ﻪﻧ ،ﺖﺳﺍ ﺍﺪﺧ ﺮﺴﭘ . ﻪﻤﻫ ﺎﻣ

ﺖﺳﺍ ﻩﺩﺮﻜﻧ ﻩﺎﻨﮔ ﺰﮔﺮﻫ ﻭﺍ ﺎﻣﺍ ،ﻢﻳﺭﺍﺩ ﺍﺭ ﻲﻧﺎﺴﻧﺍ ﺕﺎﻴﺑﺮﺠﺗ ﻭ ﺎﻫ ﻪﺳﻮﺳﻭ . ﻙﺎﻧﺩﺭﺩ ﻲﮔﺮﻣ ﺭﺩ ﻭﺍ

ﺯﺍ ﺪﻌﺑ ﺍﺭ ﻭﺍ ﺍﺪﺧ ،ﺖﺳﺍ ﻩﺩﺮﻜﻧ ﻩﺎﻨﮔ ﺰﮔﺮﻫ ﻭﺍ ﻥﻮﭼ ،ﻥﺁ ﺯﺍ ﺲﭘ ﺎﻣﺍ ،ﺪﻴﺸﺨﺑ ﺎﻣ ﻪﺑ ﺍﺭ ﺵﺍ ﻲﮔﺪﻧﺯ

ﺪﻨﻛ ﻲﻣ ﺰﻴﺧﺎﺘﺳﺭ ﮒﺮﻣ .

۳ . ﺎﻣ ﻚﻳﺮﺷ ﻭﺍ ﺰﻴﺧﺎﺘﺳﺭ ﻭ ﮒﺮﻣ ﺭﺩ ﺏﺁ ﺭﺩ ﻦﺘﻓﺭ ﻭﺮﻓ ﺎﺑ ﻲﺴﻴﻋ ﻪﺑ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺎﺑ ﻎﻟﺎﺑ ﺩﺍﺮﻓﺍ ﻥﺍﻮﻨﻋ ﻪﺑ

ﻢﻳﻮﺷ ﻲﻣ .

9

۴ . ﻭ ﻢﻳﻮﺷ ﻲﻣ ﻩﺩﺭﻭﺁ ﻪﻤﻜﺤﻣ ﻪﺑ ،ﻢﻳﻮﺷ ﻲﻣ ﺰﻴﺧﺎﺘﺳﺭ ﺎﻣ ﺩﺩﺮﮔ ﻲﻣ ﺯﺎﺑ ﺢﻴﺴﻣ ﻲﺴﻴﻋ ﻲﺘﻗﻭ ﺲﭘ

ﻢﻴﺑﺎﻳ ﻲﻣ ﻱﺪﺑﺍ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻭﺍ ﻭﺮﻤﻠﻗ ﺭﺩ – ﺖﺳﺍ ﻦﻴﻣﺯ ﻦﻴﻤﻫ ﺭﺩ ﺎﺠﻨﻴﻤﻫ ﻪﻛ . ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻭﺮﻤﻠﻗ ﻦﻳﺍ

ﻪﻛ ﺖﺳﺍ ﻲﻧﺎﻬﺟ ﺪﻳﺮﻓﺁ ﺍﺭ ﻥﺎﺴﻧﺍ ﺍﺪﺧ ﻲﻣﺎﮕﻨﻫ ﺪﻨﻧﺎﻣ ، ﺖﺳﺍ ﻩﺩﻮﺑ ﻥﺪﻋ ﻍﺎﺑ ﺭﺩ – ﺮﺘﻬﺑ ﻲﺘﺧ ﻭ

ﻥﺁ ﺯﺍ . ﻢﻳﺭﺍﺩ ﻦﻴﻣﺯ ﻱﻭﺭ ﺮﺑ ﻥﻮﻨﻛﺍ ﻪﻛ ﻲﺗﻼﻜﺸﻣ ﻪﻤﻫ - ﺩﻮﺧ ﻲﺘﺣ ،ﻲﺘﺣﺍﺭﺎﻧ ،ﻲﻄﺤﻗ ،ﮓﻨﺟ

ﺪﺷ ﺪﻨﻫﺍﻮﺧ ﻡﺎﻤﺗ ﻪﺸﻴﻤﻫ ﻱﺍﺮﺑ ﮒﺮﻣ .

۵ . ﻢﻴﺘﺴﻫ ﺩﻮﺨﻴﺑ ﺩﻮﺧ ﺯﺍ ﺎﻣ ﮒﺮﻣ ﺯﺍ ﺪﻌﺑ – " ﻢﻨﻬﺟ " ﻲﻨﻌﻣ ﺎﻬﻨﺗ " ﺮﺒﻗ " ﺩﺭﺍﺩ .

۶ . ﺎﻣ ؛ﺖﺴﻴﻧ ﻱﺪﺑﺍ ﺡﻭﺭ ﻢﻳﺩﺮﮔ ﻲﻣ ﺯﺎﺑ ﻙﺎﺧ ﻪﺑ ﻭ ﻢﻳﺍ ﻩﺪﺷ ﻩﺪﻳﺮﻓﺁ ﻙﺎﺧ ﺯﺍ . ﺕﺎﻴﺣ ﻱﻭﺮﻴﻧ ﻥﺎﺟ

ﺩﺮﻴﮔ ﻲﻣ ﺲﭘ ﺎﻣ ﺯﺍ ﺍﺭ ﻥﺁ ﻢﻳﺮﻴﻣ ﻲﻣ ﻲﺘﻗﻭ ﺍﺪﺧ ﻪﻛ ،ﺖﺳﺍ ﺎﻣ ﻥﻭﺭﺩ ﺭﺩ . ﻪﺑ ﮒﺮﻣ ﺯﺍ ﺪﻌﺑ ﺎﻣ

ﻢﻴﺘﺴﻴﻧ ﻩﺎﮔﺁ ﻲﻠﻜﺷ ﭻﻴﻫ .

۷ . " ﻥﺎﻄﻴﺷ " ﻡﺎﻧ ؛ﻢﻴﻨﻛ ﻩﺯﺭﺎﺒﻣ ﻥﺁ ﺎﺑ ﺪﻳﺎﺑ ﺎﻣ ﻭ ،ﺎﻣ ﻥﻭﺭﺩ ﺭﺩ ﻲﻧﺎﺴﻧﺍ ﺖﺴﭘ ﻖﻳﻼﻋ ﺯﺍ ﺖﺳﺍ ﻲﻠﺒﻤﺳ

ﺎﻳ ﺎﻫﺩﮊﺍ ﻚﻳ ﺖﺴﻴﻧ ﺪﺷﺎﺑ ﻪﺘﺷﺍﺩ ﺩﻮﺟﻭ ﻪﻛ ﻲﺘﻳﺮﻔﻋ . ﺍﺪﺧ ۱۰۰ % ﺖﺳﺍ ﺪﻨﻤﺗﺭﺪﻗ . ﺕﺭﺪﻗ ﻭﺍ

ﺎﺑ ﺍﺭ ﺩﻮﺧ " ﻥﺎﻄﻴﺷ " ﺪﻨﻛ ﻲﻤﻧ ﻢﻴﺴﻘﺗ . ﻱﻮﺳ ﺯﺍ ﻪﻧ ﻭ ﺖﺳﺍ ﺍﺪﺧ ﻱﻮﺳ ﺯﺍ ﺎﻣ ﻞﺋﺎﺴﻣ ﻪﻤﻫ

ﺩﺭﺍﺩ ﺩﻮﺟﻭ ﺎﻬﻧﺁ ﺭﺩ ﺖﺒﺜﻣ ﻱﻮﻨﻌﻣ ﻑﺪﻫ ﻚﻳ ﻦﻳﺍﺮﺑﺎﻨﺑ ﻭ ،ﻥﺎﻄﻴﺷ .

۸ . ﺍﺭ ﺍﺪﺧ ﺖﻤﺳ ﻪﺑ ﺖﺳﺭﺩ ﻩﺍﺭ ﻢﻴﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ ﻥﺎﻣﺩﻮﺧ ﻱﺭﺎﺑ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﻥﺪﻧﺍﻮﺧ ﺎﺑ ﻢﻴﺑﺎﻳﺭﺩ .

ﺎﺗ ﺪﻴﻫﺪﻧ ﺶﻣﺍﺭﺁ ﻪﻈﺤﻟ ﻚﻳ ﻥﺎﺗﺩﻮﺧ ﻪﺑ ﻭ ،ﺪﻴﻨﻛ ﻪﻌﻟﺎﻄﻣ ﺍﺭ ﺐﻟﺎﻄﻣ ﻦﻳﺍ ﻪﻛ ﻢﻫﺍﻮﺧ ﻲﻣ ﺎﻤﺷ ﺯﺍ ﻦﻣ

ﺖﺳﺍ ﻡﺍﺪﻛ ﺖﺳﺭﺩ ﻞﻴﺠﻧﺍ ﻪﻛ ﺪﻴﺑﺎﻳﺭﺩ . ﻪﻌﻟﺎﻄﻣ ﺍﺭ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﻥﺎﮕﻳﺍﺭ ﻩﺭﻭﺩ ﺎﻤﺷ ﻪﻛ ﻡﺭﺍﻭﺪﻴﻣﺍ ﻦﻣ

ﻪﺑ ﻭ ؛ﺩﺮﻛ ﺪﻴﻫﺍﻮﺧ ﺏﺁ ﺭﺩ ﻦﺘﻓﺭ ﻭﺮﻓ ﺎﺑ ﺪﻳﻮﺷ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺯﻭﺭ ﻚﻳ ﺎﺗ ،ﺪﻴﻫﺩ ﻲﻣ ﻑﺪﻫ ﻥﺎﺗﺩﻮﺧ . ﺲﭙﺳ ﺎﻤﺷ

ﺪﻴﺷﺎﺑ ﻪﺘﺷﺍﺩ ﺪﻴﻣﺍ ﻱﺪﺑﺍ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻪﺑ ﺎﻌﻗﺍﻭ ﺪﻴﻧﺍﻮﺗ ﻲﻣ . ﻢﻴﻨﻛ ﺭﻮﺼﺗ ﺍﺭ ﻱﺪﺑﺍ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻢﻴﻧﺍﻮﺗ ﻲﻤﻧ ﺎﻣ ،ﺏﻮﺧ .

ﻲﻣ ﺎﻬﻨﺗ ﻦﻣ ﺍﺭ ﺎﻬﺘﻧﺍ ﻥﻭﺪﺑ ،ﻲﻧﻻﻮﻃ ﻲﻧﻻﻮﻃ ﻂﺧ ﻚﻳ ﻢﻧﺍﻮﺗ ﻢﻨﻛ ﺭﻮﺼﺗ ﺍﺭ ﻭ ؛ﺩﺭﺍﺩ ﻪﻣﺍﺩﺍ ﺎﻬﺘﻓﺎﺴﻣ ﺎﺗ ﻪﻛ

ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻦﻳﺍ ﺭﺩ ﺎﻣ ﻱﺮﺘﻣ ﻲﻠﻴﻣ ﺎﻬﻨﺗ ﻥﺁ ﻱﺍﺪﺘﺑﺍ ﺭﺩ ﺖﺳﺍ . ﺎﻣ ﺪﻴﻣﺍ ﺎﻌﻗﺍﻭ ﻦﻳﺍ ﺎﻣ ﺮﮔﺍ ،ﺖﺳﺍ ﻲﺴﻴﻋ ﺎﺑ

ﻢﻴﻨﻛ ﻲﮔﺪﻧﺯ ﻭﺍ ﺎﺑ ﻭ ﻢﻴﻨﻛ ﺪﻴﻌﻤﺗ . ﻪﻛ ﻡﺩﺮﻛ ﺖﺳﺍﻮﺧﺭﺩ ﺎﻤﺷ ﺯﺍ ﻦﻣ ،ﺪﻳﺮﻴﮕﺑ ﻱﺪﺟ ﺍﺭ ﺐﻟﺎﻄﻣ ﻦﻳﺍ ﻪﻤﻫ

ﺪﻴﻨﻜﻧ ﺭﻮﺼﺗ ﻲﻟﻮﻤﻌﻣ ﻱﺰﻴﭼ ﻭ ﻑﺮﺻ ﺐﻫﺬﻣ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﺍﺭ ﻥﺁ ﻭ .

*Duncan Heaster*

10

ﻢﻴﻧاﻮﺨﺑ ﺖﺳرد ار سﺪﻘﻣ بﺎﺘآ ﻢﻳﺮﻴﮕﺑ دﺎﻳ

نﺎﮕﻳار

ﺩﺭﺍﺩ ﺩﻮﺟﻭ ﺱﺪﻘﻣ ﺏﺎﺘﻛ ﻚﻳ ﺎﻣﺍ ﺩﺎﻳﺯ ﺩﺍﺪﻌﺗ ﺎﺴﻴﻠﻛ ﻱ ﺩﺭﺍﺩ ﺩﻮﺟﻭ . ﺏﺎﺘﻛ ﻥﺎﺗﺩﻮﺧ ﻢﻴﻨﻛ ﻲﻣ ﺩﺎﻬﻨﺸﻴﭘ ﺎﻣ

ﺪﻴﻨﻛ ﻙﺭﺩ ﺍﺭ ﻥﺁ ﻲﻌﻗﺍﻭ ﻡﺎﻴﭘ ﺎﺗ ﺪﻴﻧﺍﻮﺨﺑ ﺩﻮﺧ ﻱﺍﺮﺑ ﺍﺭ ﺱﺪﻘﻣ . ﺩﻮﺟﻭ ﺍﺪﺧ ﻚﻳ ﺎﻬﻨﺗ ﻪﻛ ﻢﻳﺭﻭﺎﺑ ﻦﻳﺍ ﺮﺑ ﺎﻣ

ﻪﻜﻨﻳﺍ ﻭ ﺖﺳﺍ ﻪﺘﺷﺍﺩ ﺎﻣ ﺪﻨﻧﺎﻣ ﻲﻧﺎﺴﻧﺍ ﻲﺗﺍﺫ ﻭﺍ ﻪﻛ ،ﺖﺳﺍ ﺍﺪﺧ ﺪﻧﺯﺮﻓ ﻲﺴﻴﻋ ﻪﻛ ،ﺩﺭﺍﺩ ﻦﺘﻓﺭ ﻭﺮﻓ ﺎﺑ ﺪﻳﺎﺑ ﺎﻣ

ﻳﻮﺷ ﺪﻴﻌﻤﺗ ﺏﺁ ﺭﺩ ﻞﻣﺎﻛ ﻢﻳﻮﺷ ﺪﻨﻣ ﻩﺮﻬﺑ ﺵﺮﻴﺧﺎﺘﺳﺭ ﻭ ﮒﺮﻣ ﺯﺍ ﺎﺗ ﻢ . ﺎﺗ ﺖﺸﮔ ﺪﻫﺍﻮﺧ ﺯﺎﺑ ﻭﺍ ﻱﺩﻭﺯ ﻪﺑ

ﻦﻴﻣﺯ ﻱﻭﺭ ﺮﺑ ﺍﺭ ﺍﺪﺧ ﻭﺮﻤﻠﻗ ) ﻥﺎﻤﺳﺁ ﺭﺩ ﻪﻧ ( ﺪﻬﻧ ﺎﻨﺑ . ﺭﺩ ﺎﻤﺷ ﻪﺑ ﻪﻛ ﻲﻧﺎﮕﻳﺍﺭ ﻪﭽﺑﺎﺘﻛ ﺖﻓﺎﻳﺭﺩ ﻱﺍﺮﺑ

ﺪﻴﻨﻛ ﺮﭘ ﺍﺭ ﺮﻳﺯ ﺖﺳﺍﻮﺧﺭﺩ ﺪﻨﻛ ﻲﻣ ﻚﻤﻛ ﺍﺪﺧ ﺏﺎﺘﻛ ﺖﺳﺭﺩ ﻥﺪﻧﺍﻮﺧ .

*---------------------------------------------------------------------------------------*

**ﻡﺎﻧ : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_**

**ﻲﻧﺎﺸﻧ : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ **ﻦﻔﻠﺗ : \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_**

**ﻥﺎﺑﺯ :**

**ﻪﺑ ﻝﺎﺳﺭﺍ :**

Bible Basics, 49 Woodfields, South Croydon, Surrey CR2 0HJ ENGLAND

\_\_